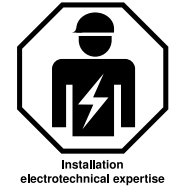


DE Universalträger  
Montageanleitung

EN Universal support  
Mounting instructions



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Customer Service  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

**Building Connections**

# DE

## Produktbeschreibung

Der Universalträger ist ein Gerätebecher für Elektroinstallationskanalsysteme im Boden. Er dient zum Einbau von Installationsgeräten (Steckdosen, Datenanschlussmodulen und Medienmodulen) in Bodentanks mit Rastleiter.

Der Lieferumfang variiert je nach Systemvariante. Es sind nicht immer alle Komponenten enthalten.

- 1 ① Abdeckplatte (2-fach, 4-fach)
  - ② Drehriegel
  - ③ Trägerrahmen
  - ④ Abdeckplatte blind
  - ⑤ Zugentlastung
  - ⑥ Montagebrücke
  - ⑦ Trennwand
- Zubehör:
- ⑧ Blindabdeckung für Modul45 Einbauöffnung

## Universalträger montieren



WARNUNG

### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Kontakt mit elektrischem Strom führt zu einem elektrischen Schlag! Elektrotechnische Arbeiten dürfen nur von elektrotechnisch geschulten Fachkräften durchgeführt werden.

## Zugentlastung montieren

- 2 Zugentlastung/Steckdosen einrasten:  
Zugentlastung ⑤ und Steckdosen in der Abdeckplatte ① einrasten.
- 3 Stromkabel befestigen:
  1. Gewünschte Kabeldurchführung mit einem Seitenschneider öffnen.
  2. Stromkabel an der Steckdose anschließen.
  3. Stromkabel durch die Zugentlastung ⑤ führen und zusammendrücken.

## Kombination: Strom/Daten oder 2 Stromkreise

- 4 Trennwand ⑦ montieren:



WARNUNG

### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Nicht ausreichender Berührungsschutz kann zu einem elektrischen Schlag führen! Zwischen 2 Stromkreisen und einer Kombination aus Strom/Daten muss eine Trennwand unter zwei separaten Abdeckungen eingesetzt werden.

1. Trennwand ⑦ in den Trägerrahmen ③ einrasten.
- 5a 2 Stromkreise:  
Steckdosen mit Abdeckplatte ① in den Trägerrahmen ③ einrasten.

- 5b Strom/Daten:

### Hinweis:

*Die Abdeckplatte blind muss nur im Bereich der Datentechnik entfernt werden.*

1. Abdeckplatte blind ④ mit einem Schraubendreher lösen und entfernen.
2. Steckdosen/Datenmodule mit Abdeckplatte ① in den Trägerrahmen ③ einrasten.

## Kombination: Datentechnik oder 1 Stromkreis

- 6a Datentechnik:
  1. Montagebrücke ⑥ zwischen den Installationsplätzen einsetzen.
  2. Datenanschlussmodul/Medienmodul von unten durch den Trägerrahmen ③ führen.
  3. Datenanschlussmodul/Medienmodul in Datentechnikträger einrasten.
  4. Datentechnikträger in Abdeckplatte ① einrasten.
- 6b 1 Stromkreis:
  1. Montagebrücke ⑥ zwischen den Installationsplätzen einsetzen.
  2. Steckdosen in Abdeckplatte ① einrasten.

## Leerplatzabdeckung einsetzen

### Hinweis:

*Ungenutzte Installationsräume müssen mit einer Leerplatzabdeckung verschlossen werden.*

- 7 Leerplatzabdeckung einrasten:  
Abdeckplatte blind ④/Blindabdeckung für Modul45 Einbauöffnung ⑧ aufrasten.

## Universalträger einsetzen

- 8 Drehriegel ② ausrichten:  
Drehriegel ② in die waagerechte Position bringen.

- 9 Universalträger fixieren:

### ACHTUNG

### Beschädigungsgefahr!

Drehriegel kann durch zu hohen Druck abreißen. Universalträger immer in der tiefsten Rastleiterposition (je nach Gegebenheit) einbauen.

1. Drehriegel ② in die Rastleiter drücken.
2. Drehriegel ② nach links drehen.

## Universalträger entsorgen

- Kunststoffteile wie Hausmüll.
- Metallteile wie Altmetall.
- Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

## Technische Daten

Abmessungen	
UT3	165 x 76 x 36 mm
UT4	208 x 76 x 36 mm

# EN

## Product description

The universal support is a mounting box for electrical installation duct systems in the floor. It is used to install installation devices (sockets, data connection modules and media modules) in floor tanks with a locking ladder.

The scope of delivery varies depending the system variant. Not all the components are always included.

- 1 ① Cover plate (2x, 4x)
  - ② Sash lock
  - ③ Support frame
  - ④ Cover plate, blank
  - ⑤ Strain relief
  - ⑥ Mounting bridge
  - ⑦ Partition
- Accessories:
- ⑧ Blanking cover for Modul 45 installation opening

## Mounting the universal support



WARNUNG

### Danger to life through lightning strike!

Contact with electrical current leads to an electric shock. Electrical work may only be carried by specialist personnel with electrical training!

## Mounting the strain relief

- 2 Engaging the strain relief/sockets:  
Engage the strain relief ⑤ and sockets in the cover plate ①.
- 3 Fastening the power cable:
  1. Open the desired cable gland with a side cutter.
  2. Connect the power cable to the socket.
  3. Run the power cable through the strain relief ⑤ and push it together.

## Combination: Power/data or 2 circuits

- 4 Mounting the partition ⑦:



WARNUNG

### Danger to life through lightning strike!

Insufficient contact protection

can lead to an electric shock! Between 2 circuits and a combination of power/data, there must be a partition under two separate covers.

1. Engage the partition ⑦ in the support frame ③.
- 5a 2 circuits:  
Engage the sockets with the cover plate ① in the support frame ③.
- 5b Power/data:

### Note:

*The blank cover plate need only be removed in the area of the data technology.*

1. Loosen the blank cover plate ④ with a screwdriver and remove it.
2. Engage the sockets/data modules with the cover plate ① in the support frame ③.

## Combination: Data technology of 1 circuit

- 6a Data technology:
  1. Insert the mounting bridge ⑥ between the installation slots.
  2. From below, run the data connection module/media module through the support frame ③.
  3. Engage the data connection module/media module in the data technology support.
  4. Engage the data technology support in the cover plate ①.
- 6b 1 circuit:
  1. Insert the mounting bridge ⑥ between the installation slots.
  2. Engage the sockets in the cover plate ①.

## Inserting the blanking cover

### Note:

*Unused installation spaces must be closed off with a blanking cover.*

- 7 Engaging the blanking cover:  
Engage the blanking cover plate ④/blanking cover for the Modul45 installation opening ⑧.

## Inserting a universal support

- 8 Align the sash lock ②:  
Move the sash lock ② to the horizontal position.
- 9 Fixing the universal support:

### ATTENTION

### Risk of damage!

The sash lock can tear off due to too high pressure. Always install the universal support in the lowest locking position (depending on the conditions).

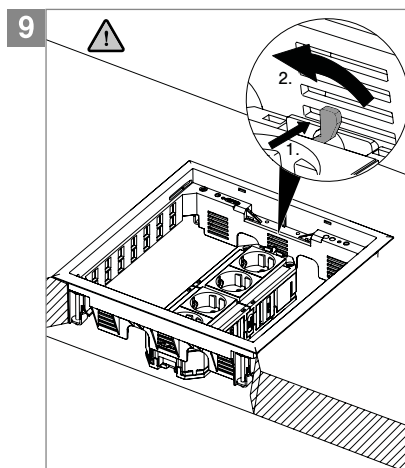
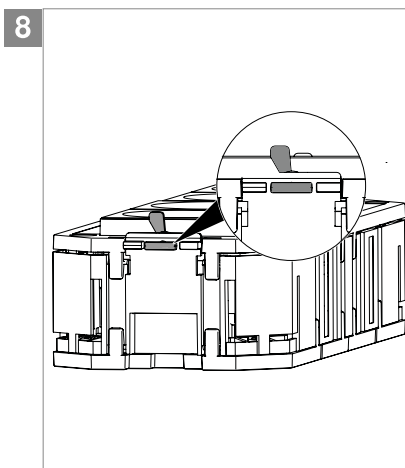
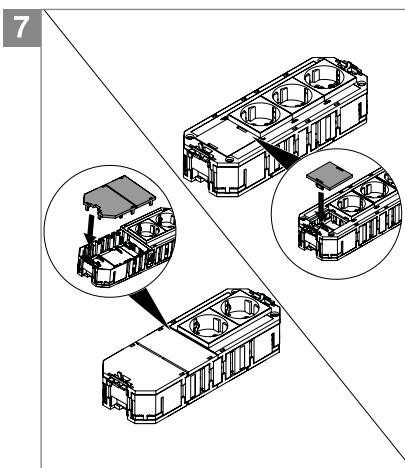
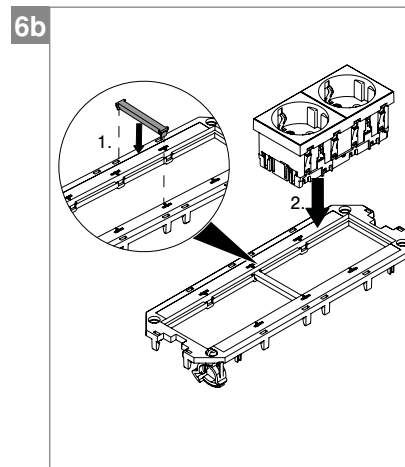
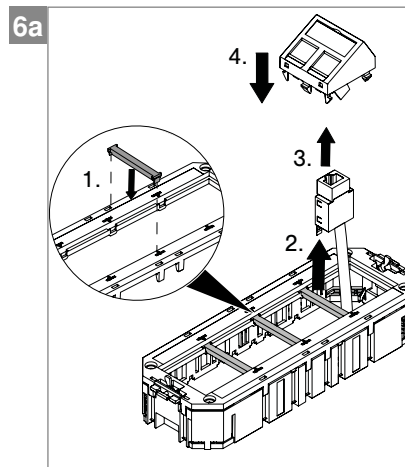
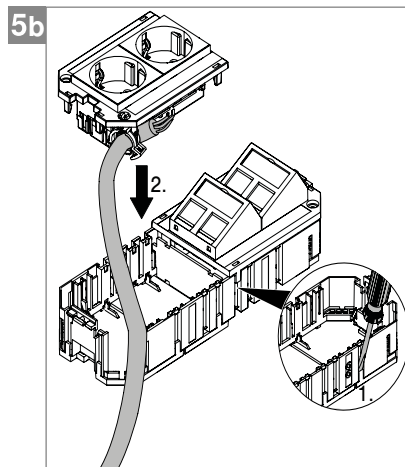
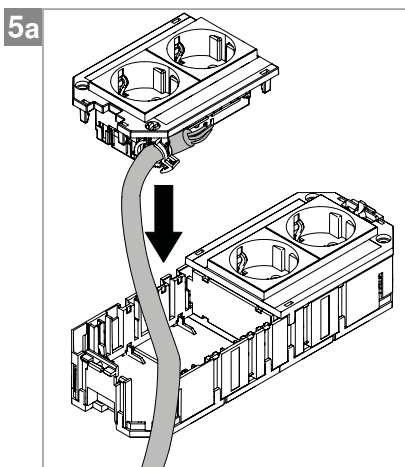
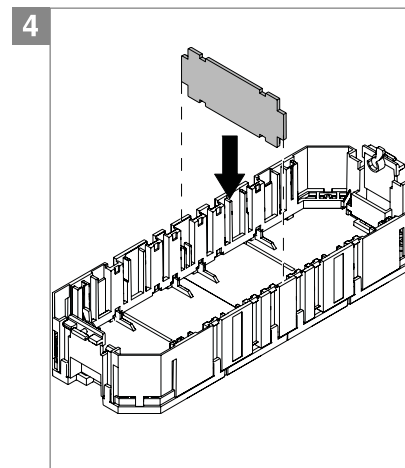
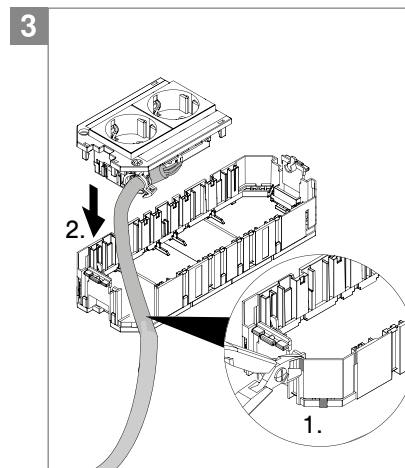
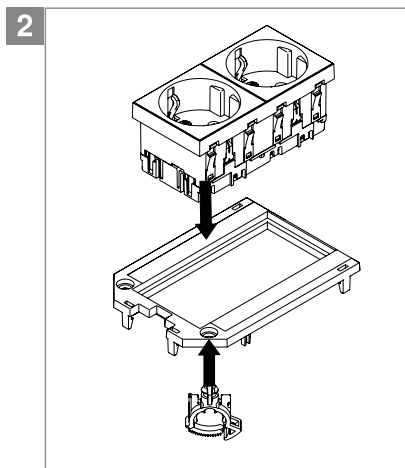
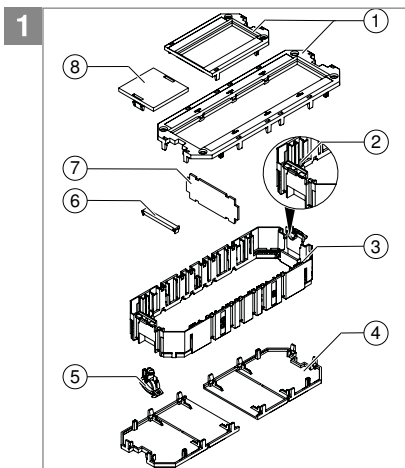
1. Push the sash locks ② into the locking ladder.
2. Turn the sash lock ② to the left.

## Disposing of the universal support

- Plastic parts as domestic waste.
- Metallic parts like scrap metal.
- Comply with the local waste disposal regulations.

## Technical data

Dimensions	
UT3	165 x 76 x 36 mm
UT4	208 x 76 x 36 mm



**ES** Soporte universal  
Instrucciones de montaje

**RU** Универсальный кронштейн  
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Customer Service  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

**Building Connections**

# ES

## Descripción del producto

El soporte universal es una cubeta para sistemas de canalización de instalaciones eléctricas en el suelo. Sirve para el montaje de aparatos de conexión (tomas de corriente, módulos de conexión de datos y módulos de medios) en depósitos subterráneos con pestaña.

El volumen de suministro varía según la variante de sistema. No siempre están incluidos todos los componentes.

- 1 ① Placa de cubierta (doble, cuádruple)
  - ② Tornillo giratorio
  - ③ Marco portante
  - ④ Placa de cubierta ciega
  - ⑤ Descarga de tracción
  - ⑥ Puente de montaje
  - ⑦ Tabique de separación
- Accesorios:
- ⑧ Tapa ciega para abertura de montaje Modul45

## Montaje del soporte universal



### ¡Peligro de muerte por descarga de rayo!

El contacto con la corriente eléctrica provoca una descarga eléctrica.

Los trabajos eléctricos solo pueden ser realizados por técnicos cualificados con formación adecuada.

## Montaje de la descarga de tracción

- 2 Encajar la descarga de tracción/ tomas de corriente:  
Encajar la descarga de tracción ⑤ y tomas de corriente en la placa de cubierta ①.
- 3 Fijar el cable eléctrico:
  1. Abrir con un alicate de corte diagonal la entrada de cables que se desee.
  2. Conectar el cable eléctrico a la toma de corriente.
  3. Introducir el cable eléctrico a través de la descarga de tracción ⑤ y apretar.

## Combinación: corriente/datos o 2 circuitos

- 4 Montar el tabique de separación ⑦:



### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Una protección contra contacto insuficiente puede provocar una descarga eléctrica.

Entre 2 circuitos y una combinación de corriente/datos debe montarse un tabique de separación debajo de dos cubiertas separadas.

1. Encajar el tabique de separación ⑦ en el bastidor de soporte ③.
- 5a 2 circuitos:  
Encajar las tomas de corriente con la placa de cubierta ① en el bastidor de soporte ③.

- 5b Corriente/datos:

Nota:

*Debe retirarse la placa de cubierta ciega solo en la zona de técnica de datos.*

1. Soltar y retirar la placa de cubierta ciega ④ con un destornillador.
2. Encajar las tomas de corriente/módulos de datos con placa de cubierta ① en el bastidor de soporte ③.

## Combinación: técnica de datos o 1 circuito

- 6a Técnica de datos:
  1. Montar el puente de montaje ⑥ entre los lugares de instalación.
  2. Introducir desde abajo el módulo de conexión de datos/módulo multimedia a través del bastidor de soporte ③.
  3. Encajar el módulo de conexión de datos/módulo multimedia en el soporte de técnica de datos.
  4. Encajar el soporte de técnica datos en la placa de cubierta ①.

- 6b 1 circuito:

1. Montar el puente de montaje ⑥ entre los lugares de instalación.
2. Encajar las tomas de corriente en la placa de cubierta ①.

## Montaje de la cubierta para espacio hueco

Nota:

*Los espacios de instalación que no se utilicen deben cerrarse con una cubierta para espacio hueco.*

- 7 Encajar la cubierta para espacio hueco:

Encajar la placa de cubierta ciega ④/tapa ciega para abertura de montaje Modul45 ⑧.

## Instalación de soportes universales

- 8 Alinear el tornillo giratorio ②:  
Colocar el tornillo giratorio ② en posición horizontal.
- 9 Fijar el soporte universal:

### ATENCIÓN

### Riesgo de daño personal

El punto de cierre del marco puede soltarse con fuerza debido a la alta presión de apriete que soporta.

Instale siempre el soporte universal en la opción más baja de todas las posibles posiciones de enclavamiento (según condiciones)

1. Presionar el tornillo giratorio ② en la pestaña.
2. Girar el tornillo giratorio ② hacia la izquierda.

## Eliminación del soporte universal

- Piezas de plástico como residuo doméstico.
- Piezas de metal como chatarra.
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

## Datos técnicos

Tamaño	
UT3	165 x 76 x 36 mm
UT4	208 x 76x 36 mm

# RU

## Descripción del producto

Universalный кронштейн — это монтажный элемент для систем электромонтажных каналов, проложенных в полу. Он предназначен для монтажа электрооборудования (розеток, модулей подключения к системам передачи данных и модулей для подключения мультимедиа) в напольные коробки с защелкивающимися проводниками.

Комплект поставки зависит от варианта системы. В него не всегда входят все компоненты.

- 1 ① Накладка (двойная, четверная)
- ② Поворотный фиксатор
- ③ Монтажная рамка
- ④ Глухая накладка
- ⑤ Разгрузка от натяжения
- ⑥ Монтажный мостик
- ⑦ Перегородка
- Принадлежности
- ⑧ Заглушка для отверстия Modul45

## Montaje универсального кронштейна



### Внимание! Напряжение, опасное для жизни!

Контакт может привести к удару электрическим током. Электротехнические работы разрешается проводить только специалистам-электрикам!

## Montaje разгрузки от натяжения

- 2 Зафиксируйте разгрузку от натяжения/розетки в фиксаторах.
- Установите разгрузку от натяжения ⑤ и розетку в фиксаторах накладки ①.
- 3 Закрепите электрический кабель.

1. Вскройте необходимый кабельный ввод бокорезами.
2. Подключите электрический кабель к розетке.
3. Проведите электрический кабель через разгрузку от натяжения ⑤ и зафиксируйте сжатием.

## Комбинация: электропитание/передача данных или 2 электрические цепи

- 4 Монтаж перегородки ⑦.



### Внимание! Напряжение, опасное для жизни!

Недостаточная защита от касания может привести к поражению электрическим током!  
Между 2 электрическими цепями и комбинацией из электропитания/передачи данных необходимо установить перегородку под двумя отдельными накладками.

1. Зафиксируйте перегородку ⑦ в монтажной рамке ③.

- 5a 2 электрические цепи.

Закройте розетки накладкой ① в фиксаторах в монтажной рамке ③.

- 5b Электропитание/передача данных.

Указание.

*Глухая накладка может быть удалена только на участке телекоммуникационной техники.*

1. Освободите глухую накладку ④ с помощью отвертки и снимите ее.
2. Зафиксируйте розетки/модули передачи данных накладкой ① в фиксаторах в монтажной рамке ③.

## Комбинация: телекоммуникационная техника или 1 электрическая цепь

- 6a Телекоммуникационная техника.

1. Вставьте монтажный мостик ⑥ между монтажными местами.
2. Модуль подключения к системам передачи данных/модуль для подключения мультимедиа введите снизу через монтажную рамку ③.
3. Вставьте модуль подключения к системам передачи данных/модуль подключения мультимедиа в корпус телекоммуникационной техники.
4. Вставьте корпус телеком-

муникационной техники в фиксаторы в накладке ①.

- 6b 1 электрическая цепь.

1. Вставьте монтажный мостик ⑥ между монтажными местами.
2. Зафиксируйте розетки в фиксаторах накладки ①.

## Установка заглушки

Указание.

*Неиспользуемые монтажные места нужно закрыть заглушкой.*

- 7 Фиксирование заглушки.  
Зафиксируйте глухую накладку ④/заглушку для отверстия Modul45 ⑧ в фиксаторах.

## Montaje универсального кронштейна

- 8 Выравнивание поворотного фиксатора ②.  
Поверните поворотный фиксатор ② в горизонтальное положение.
- 9 Фиксирование универсального кронштейна.

### ВНИМАНИЕ!

### Опасность повреждений!

При воздействии высокого давления поворотный фиксатор может сломаться. Универсальную монтажную рамку необходимо всегда устанавливать в самой нижней точке раstra (в зависимости от условий).

1. Полностью вдавите поворотный фиксатор ② в направляющую.
2. Поверните поворотный фиксатор ② влево.

## Утилизация универсального кронштейна

- Пластиковые части как бытовые отходы.
- Металлические части как металлолом.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

## Технические характеристики

Размеры	
UT3	165 x 76 x 36 мм
UT4	208 x 76 x 36 мм